

<b>Chambre des Représentants</b>		<b>Kamer der Volksvertegenwoordigers</b>	
SESSION DE 1933-1934		N° 8	
SÉANCE du 14 Novembre 1933		VERGADERING van 14 November 1933	
		ZITTINGSJAAR 1933-1934	

**PROJET DE LOI**

allouant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1933.

**EXPOSÉ DES MOTIFS**

MADAME, MESSIEURS,

Les crédits provisoires qui ont été alloués pour 1933 n'assurent la marche des services publics que jusqu'au 30 novembre courant.

Or, tous les Budgets restent à voter par l'une ou l'autre de nos deux assemblées législatives.

Il faut prévoir, dans ces conditions, qu'aucun Budget ne sera promulgué à la fin du présent mois.

J'ai l'honneur, en conséquence, Madame et Messieurs, de proposer pour les dépenses du mois de décembre prochain un nouveau douzième à valoir sur les Budgets de l'exercice 1933.

*Le Ministre des Finances,*  
Henri JASPAR.

**PROJET DE LOI**

ALBERT, ROI DES BELGES,  
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres Législatives, par Notre Ministre des Finances.

Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les Budgets de l'exercice 1933, sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires :

Au Ministère des Finances, pour le service de la Dette . . . . . fr. 348,000,000

**WETSONTWERP**

tot toekenning van voorloopige kredieten te gelden op de Begrotingen voor het dienstjaar 1933.

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De voor 1933 verleende voorloopige kredieten volstaan alleen om de gang der openbare diensten tot den 30<sup>e</sup> der loopende maand te verzekeren.

Doch al de Begrotingen moeten nog door de eene of de andere van beide wetgevende vergaderingen gestemd worden.

In die voorwaarden valt er te voorzien dat geene enkele Begrooting vóór einde der loopende maand zal afgekondigd zijn.

Ik heb dienvolgens, Mevrouw, Mijne Heeren, de eer met het oog op de uitgaven over aanstaande maand December, een nieuw twaalfde voor te stellen, te gelden op de Begrotingen voor het dienstjaar 1933.

*De Minister van Financiën,*  
Henri JASPAR.

**WETSONTWERP**

ALBERT, KONING DER BELGEN,  
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

Eerste artikel.

Voorloopige kredieten, te gelden op de Begrotingen van het dienstjaar 1933 worden geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven :

Voor het Ministerie van Financiën, voor den dienst der Schuld . . . . . fr. 348,000,000

Au Ministère des Finances, pour les Dotations . . . . .	3,500,000	Voor het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën . . . . .	3,500,000
Au Ministère de la Justice . . . . .	25,600,000	Voor het Ministerie van Justitie . . . . .	25,600,000
Au Ministère des Affaires Étrangères . . . . .	6,100,000	Voor het Ministerie van Buitenlandsche Zaken . . . . .	6,100,000
Au Ministère de l'Intérieur. . . . .	4,500,000	Voor het Ministerie van Binnenlandsche Zaken . . . . .	4,500,000
Au Ministère de l'Instruction publique . . . . .	99,000,000	Voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs . . . . .	99,000,000
Au Ministère de l'Agriculture et des Classes Moyennes . . . . .	2,500,000	Voor het Ministerie van Landbouw en Middenstand . . . . .	2,500,000
Au Ministère des Travaux publics . . . . .	19,000,000	Voor het Ministerie van Openbare Werken . . . . .	19,000,000
Au Ministère de l'Industrie et du Travail . . . . .	105,500,000	Voor het Ministerie van Arbeid en Nijverheid . . . . .	105,500,000
Au Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène . . . . .	15,500,000	Voor het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid . . . . .	15,500,000
Au Ministère des Colonies . . . . .	15,600,000	Voor het Ministerie van Koloniën. . . . .	15,600,000
Au Ministère de la Défense nationale. . . . .	76,100,000	Voor het Ministerie van Landsverdediging . . . . .	76,100,000
Au Ministère de la Défense nationale pour la Gendarmerie . . . . .	10,700,000	Voor het Ministerie van Landsverdediging voor de Rijkswacht . . . . .	10,700,000
Au Ministère des Finances . . . . .	30,700,000	Voor het Ministerie van Financiën . . . . .	30,700,000
Au Ministère des Transports . . . . .	20,300,000	Voor het Ministerie van Verkeerswezen . . . . .	20,300,000
Au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones . . . . .	32,700,000	Voor het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie . . . . .	32,700,000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements . . . . .	78,000,000	Voor het Ministerie van Financiën voor de kwade posten en terugbetalingen . . . . .	78,000,000
<b>B. — Pour les dépenses non permanentes afférentes aux réparations des dommages de guerre :</b>		<b>B. — Voor de niet vaste uitgaven in verband met het herstel der oorlogschade :</b>	
Au Ministère des Finances, pour le service de la Dette . . . . .	—	Voor het Ministerie van Financiën voor den dienst der Schuld . . . . .	—
Au Ministère des Finances . . . . .	4,300,000	Voor het Ministerie van Financiën . . . . .	4,300,000
<b>C. — Pour les dépenses extraordinaires :</b>		<b>C. — Voor de buitengewone uitgaven :</b>	
Au Ministère de l'Instruction publique . . . . .	3,100,000	Voor het Ministerie van Openbaar Onderwijs . . . . .	3,100,000
Au Ministère des Travaux publics . . . . .	56,400,000	Voor het Ministerie van Openbare Werken . . . . .	56,400,000
Au Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène . . . . .	3,800,000	Voor het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid . . . . .	3,800,000
Au Ministère de la Défense nationale. . . . .	2,400,000	Voor het Ministerie van Landsverdediging . . . . .	2,400,000
Au Ministère des Finances . . . . .	1,000,000	Voor het Ministerie van Financiën . . . . .	1,000,000
Au Ministère des Transports . . . . .	2,600,000	Voor het Ministerie van Verkeerswezen . . . . .	2,600,000
Au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones . . . . .	200,000	Voor het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie . . . . .	200,000

## Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi peuvent être affectés aux dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles comprises dans les crédits inscrits aux projets de Budget et qui n'ont pas été autorisés antérieurement par la Législature.

## Art. 3.

Les fonds faisant l'objet du Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre de l'exercice 1933 sont à la disposition du Gouvernement.

## Art. 4.

La présente loi sera exécutoire le 1<sup>er</sup> décembre 1933.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 1933.

## Art. 2.

De bij de tegenwoordige wet verleende voorloopige kredieten kunnen aangewend worden voor de nieuwe gewone en buitengewone uitgaven die begrepen zijn in de op de Begrootingsontwerpen gebrachte kredieten en waarvoor vroeger door de wetgevende lichamen, geen machtiging werd gegeven.

## Art. 3.

De gelden die het voorwerp uitmaken van de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor orde van dienstjaar 1933 zijn ter beschikking van de Regeering.

## Art. 4.

Deze wet treedt in werking den 1<sup>o</sup> December 1933.

Gegeven te Brussel, den 14<sup>o</sup> November 1933.

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën,*

Henri JASPAR

---